

Report

● 本刊所登載文章皆為譯文，內容不代表本部立場

國防譯粹月刊

NATIONAL DEFENSE DIGEST

發行人：王紹華

總編輯：吳貞正

副總編輯：孫弘鑫

主編：馬浩翔

副主編：彭耀祖、洪琬婷

美術指導：張進龍

編輯人員：劉宗翰、黃依歆、林敏

行政人員：初明漪

出版者：國防部政務辦公室

地址：臺北市中山區北安路409號

電話：(02)8509-9545

傳真：(02)8509-9547

E-mail：sbsndd@mail.mil.tw

網址：http://www.mnd.gov.tw/

Mp/MPPeriodical.aspx?id=2

定價：非賣品

著作財產權人：中華民國國防部

行政院新聞局登記證

局版北市誌字第0223號

臺北郵局雜誌交寄登記證

臺北誌字第650號

承印：國防部軍備局生產製造中心

創刊日期：中華民國63年1月

發行日期：中華民國110年3月

GPN：2006300041

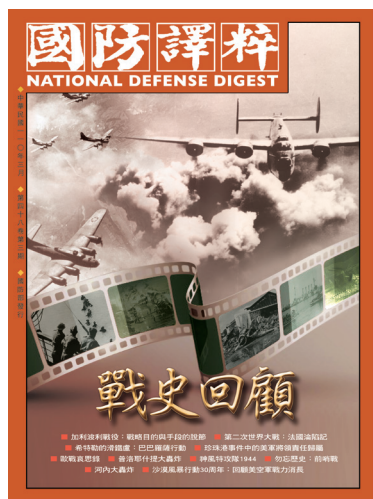
ISSN：1560-1455

本刊保留所有權利。

欲利用本刊全部或部分內容者，
須徵求著作財產權人同意或書面授權。

封面介紹

戰爭帶給世人的經驗教訓不該被輕忽或遺忘。以史為鑑不僅能夠師法經驗豐富的領導者，並反思戰爭帶給世人的深刻教訓，戒之慎之。



戰爭對人類歷史的進程往往造成重大衝擊，尤以兩次世界大戰造成軍民大量死傷、地理作戰涵蓋範圍廣闊，更對後世影響深遠。戰爭留下的傷痛可以隨時間遞嬗而撫平，但其帶給世人的經驗教訓卻不該被輕易遺忘，本期即以「戰史回顧」為主題，蒐整過去本刊有關兩次世界大戰重大事件、戰役及行動之文章，引領讀者從不同角度回顧過往歷史，同時選錄韓戰、越戰及波斯灣戰爭等規模較小，但亦影響歷史重大發展的現代戰爭，除藉此檢視交戰雙方在決策與作為上，對於人類全體、後續發展以及建軍整備所產生之影響，並反思戰爭帶給世人的深刻教訓，戒之慎之，期能在未來避免以武裝衝突的方式解決紛爭。

本期蒐整譯文包括 ■加利波利戰役：戰略目的與手段的脫節 ■第二次世界大戰：法國淪陷記 ■希特勒的滑鐵盧：巴巴羅薩行動 ■珍珠港事件中的美軍將領責任歸屬 ■歐戰哀思錄 ■普洛耶什提大轟炸 ■神風特攻隊1944 ■勿忘歷史：前哨戰 ■河內大轟炸 ■沙漠風暴行動30周年：回顧美空軍戰力消長，全期共計10篇，敬請讀者指教。

——編輯室

本期專題：戰史回顧

4 加利波利戰役：戰略目的與手段的脫節

The Gallipoli Campaign: Learning from a Mismatch of Strategic Ends and Means

在第一次世界大戰的加利波利戰役中，協約國因戰略目的有誤，加上缺乏支持此等目的之手段，而遭致慘敗；第二次世界大戰時，同盟國記取教訓，改正相關缺失，便獲致截然不同的結果。

14 第二次世界大戰：法國淪陷記

The Fall of France

第二次世界大戰初期，法軍無論在裝備或數量上與德軍相比均不遜色，甚至猶有過之。最後卻在不到六週之內兵敗如山倒，戰略錯誤和領導失能正是主因，為避免重蹈覆轍，吾等必須記取這段歷史教訓。

23 希特勒的滑鐵盧：巴巴羅薩行動

Operation Barbarossa Stalls Out

希特勒最大的軍事錯誤就是入侵蘇聯。他預估6至8週即可輕取。史達林與蘇聯部隊未如先前所見那般愚蠢笨拙。他們在極短時間內重整旗鼓，完全出乎德軍與其他世界各國的意料之外。

31 珍珠港事件中的美軍將領責任歸屬

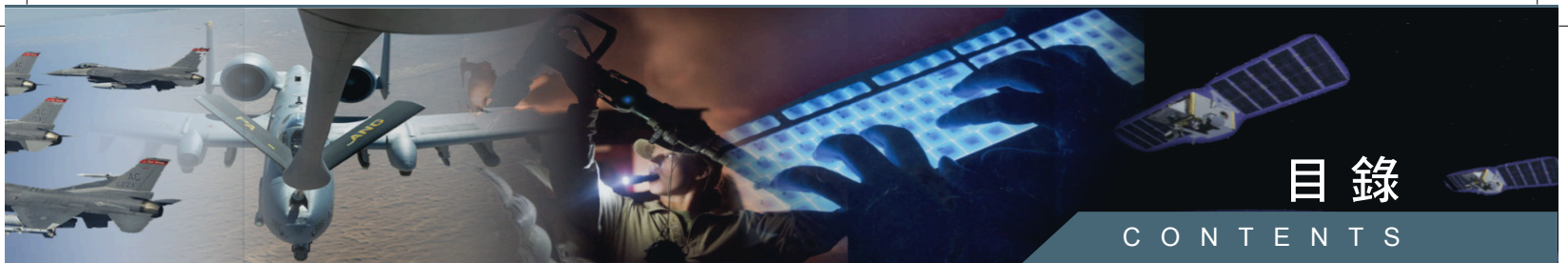
Pearl Harbor Rides Again

「勿忘珍珠港」一直是美國流傳許久的口號。然而，不同人士對珍珠港事件責任歸屬有各自不同的解讀，儘管歷經多次調查，當時美軍將領的究責仍無法翻盤，相關正反論點，最終只能隨著回憶逐漸為人淡忘了。

41 歐戰哀思錄

Hard Targets

美陸軍航空部隊在第二次世界大戰期間攻擊德軍潛艦修理塢的戰略作為，不僅冒險且結果令人沮喪。德軍的潛艦掩體堅不可破，同盟國卻因此犧牲了許多轟炸機與機組員。



49 普洛耶什提大轟炸

Twenty-seven Minutes Over Ploest

第二次世界大戰期間，為了切斷德軍的石油供應，美軍對羅馬尼亞煉油重鎮普洛耶什提進行了一場大轟炸。該役雖然對德軍造成相當程度的衝擊，但相較於美軍本身所遭受的戰損，似乎仍是得不償失。

59 神風特攻隊1944

The Year of the Kamikaze

第二次世界大戰末期，日軍因戰況節節敗退，便採取了神風式的自殺攻擊，當時日軍視其為犧牲小我、完成大我的愛國表現，然時過境遷，相關的評價只能留給後人來論斷了。

68 勿忘歷史：前哨戰

The Outpost War: Remembering Our History

美陸戰隊員曾在朝鮮半島浴血奮戰，但某些非主場戰役隨著參戰者逐一凋零而日漸為人所淡忘。鑑此，本文略述前哨戰之史實，期使後繼者能明瞭先烈英勇事蹟，並繼續發揚此種堅忍不拔的作戰精神。

73 河內大轟炸

The Nightmare Before Christmas

越戰後期，美國為展示其決心，於1972年12月18日至29日間動用700餘架次B-52轟炸機對北越重要目標進行大規模轟炸。最終迫使北越重回談判桌，並於隔年1月，達成簽訂停火協議的政治目標。

83 沙漠風暴行動30周年：回顧美空軍戰力消長

Desert Storm's Unheeded Lessons

目前美空軍規模已削減至卅年前的一半，倘若再度爆發類似戰爭，美軍或許仍能保持軍備優勢，然而軍備能力未必能取代數量優勢，美軍想要贏得戰爭，勢必會更吃力，並且付出更高代價。

